

Insegnare la letteratura cinese: materiali e metodi, esperienze e prospettive

Roma, 3-4 febbraio 2023

VENERDI' 3 febbraio, Aula 101 Edificio Marco Polo

09.00-09.30 Saluti istituzionali: Preside Prof.ssa Arianna Punzi, Direttore Prof. Franco D'Agostino
Apertura dei lavori: Federica Casalin

9.30-10.00 **Keynote speech: prof. Zong-Qi Cai**
Lee Wing Tat Chair Professor of Chinese Literature
Director of the Advanced Institute for Global Chinese Studies
Lingnan University, Hong Kong

PANEL 1 INSEGNARE LA LETTERATURA CINESE: TESTI E CONTESTI

Moderata: Federico Masini

10.00-10.20 **Stefania Stafutti** (Università di Torino)
«Studio cinese per trovare lavoro: a cosa mi serve la letteratura?» Strategie didattiche per dimostrare che serve

10.20-10.40 **Giovanni Vitiello** (Università di Napoli l'Orientale)
Cent'anni di storie della letteratura cinese: tragitti recenti e nuovi orientamenti

10.40-11.00 **Alessandro Tosco** (Università degli Studi Enna "Kore")
La periodizzazione e il canone, ma non solo. Percorsi alternativi nell'insegnamento della letteratura cinese

11.00-11.20 Q&A

11.20-11.50 pausa

PANEL 2 TRA LINGUA, LETTERATURA E TRADUZIONE

Moderata: Alessandra Lavagnino

11.50-12.10 **Attilio Andreini** (Università Ca' Foscari di Venezia)
La letteratura attraverso la lingua: percorsi didattici e metodi di analisi critica dei testi cinesi del periodo classico (VI-II secolo a.C.)

12.10-12.30 **Luca Stirpe** (Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara)
Non son solo canzonette: la poesia classica cinese come pratica linguistica

12.30-12.50 **Lavinia Benedetti** (Università degli Studi di Catania)
Il testo letterario e l'insegnamento della lingua cinese: esperienze, sperimentazioni e proposte

12.50-13.10 **Federico Masini** (Università di Roma Sapienza)
Studiare la lingua per capire la letteratura o viceversa?

13.10-13.30 Q&A

13.30-14.30 pausa

VENERDI' 3 febbraio, Aula 101 Edificio Marco Polo

PANEL 3 LETTERATURA E LETTERATURE CINESI: TRA DIDATTICA E RICERCA

Modera: Luca Stirpe

14.30-14.50 **Giulia Baccini** (Università Ca' Foscari di Venezia)

Insegnare la letteratura cinese premoderna: scegliere un canone senza tralasciare il "canone"

14.50-15.10 **Nicoletta Pesaro** (Università Ca' Foscari di Venezia)

Interdisciplinare, inclusivo e trasversale. L'insegnamento della letteratura cinese moderna tra approccio diacronico, tematico e di genere

15.10-15.30 **Barbara Bisetto** (Università di Verona)

Letteratura e cultura: gli insegnamenti di "area" e l'educazione letteraria in un corso di laurea a indirizzo turistico-commerciale

15.30-15.50 Q&A

PANEL 4 PERCORSI E METODI DIDATTICI (1)

Modera: Federica Casalin

15.50-16.10 **Massimiliano Canale** (Università di Napoli l'Orientale)

L'insegnamento della poesia cinese pre-moderna tra paradigmi tradizionali e nuove interpretazioni

16.10-16.30 **Gaia Perini** (Università di Bologna)

La parola al lettore: la teoria della ricezione applicata all'insegnamento della letteratura cinese

16.30-16.50 **Laura Lettere** (Università di Napoli l'Orientale)

Storie per tradurre, mediare e comprendere gli altri: esempi di letture guidate nella didattica della letteratura cinese

16.50-17.10 Q&A

17.10-17.20 pausa

PANEL 5 MATERIALI E METODI DIDATTICI

Modera: Nicoletta Pesaro

17.20-17.40 **Enrica Peracin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Brescia)

Corso di letteratura cinese in una classe universitaria internazionale con studenti sinofoni: esperienze di traduzione in italiano e didattizzazione di testi letterari

17.40-18.00 **Elisabetta Colla** (Universidade de Lisboa)

Letteratura cinese e Asia orientale: didattica, materiali, metodi e prospettive.

18.00-18.20 **Désirée Marianini** (Università di Roma Sapienza)

Letteratura e prodotti audiovisivi: utilizzo integrato, come strutturarli?

18.20-18.40 Q&A

SABATO 4 febbraio 2023, Aula 101 Edificio Marco Polo

PANEL 6 LA LETTERATURA CINESE A SCUOLA

- Modera: Alessandra Brezzi
- 09.00-09.20 **Annamaria Paoluzzi** (Liceo Linguistico Pablo Picasso di Pomezia)
La prova di lingua e civiltà cinese nell'esame di stato per i licei linguistici
- 09.20-09.40 **Ileana Di Nallo** (Liceo Linguistico Pablo Picasso di Pomezia)
La letteratura cinese nei licei linguistici: come e quanto in lingua? Un esempio di unità di apprendimento: Tao Yuanming 陶淵明 e la Tianyuan shi 田园诗
- 09.40-10.00 **Isabella Garofali** (Liceo linguistico Varalli di Milano)
Kantu shuobua 看图说话: la figura di Zhou Xuan come rappresentazione della femme fatale nella Cina sospesa tra guerra civile e invasione giapponese
- 10.00-10.20 Q&A

PANEL 7 PERCORSI E METODI DIDATTICI (2)

- Modera: Stefania Stafutti
- 10.20-10.40 **Victoria Almonte** (Università della Tuscia)
Lingua al servizio della letteratura o viceversa? Alcune riflessioni scaturite da esperienze di didattica universitaria
- 10.40-11.00 **Renata Vinci** (Università di Palermo)
Intertestualità e traduzione: una lezione su Pan Jinlian tra letteratura e cinema, per studenti di cinese (ma non solo)
- 11.00-11.20 **Chiara Bocci** (Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco di Baviera)
Approccio multidisciplinare / multitemporale all'insegnamento della letteratura cinese: il caso dello Shanghai jing zhuan di Gao Xingjian a confronto con il Libro dei monti e dei mari (Shanghai jing).
- 11.20-11.40 Q&A
- 11.40-12.00 pausa
- 12.00-13.00 **Tavola rotonda**
Modera: Federica Casalin

Comitato scientifico

- Federica Casalin, Università di Roma Sapienza (proponente)
Alessandra Brezzi, Università di Roma Sapienza
Silvia Pozzi, Università degli Studi di Milano-Bicocca
Luca Stirpe, Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara